

AC 12 110

Acceso a la radio. Radio Educativa para los alumnos de este curso, de la Universidad Nacional de Educación a Distancia. Y también para los que quieren saber algo más.

Temas, orientaciones, charlas, comentarios, seminarios radiofónicos, Todo esto es Acceso UNED. De 10 a 10 y media de la noche, hora peninsular, de lunes a viernes. Programas interdisciplinares e informativos, de 9 a 9 y media de la mañana, hora peninsular, en sábados alternos.

Buenas noches. Como quincenalmente, nuestro programa trata de introducción a las humanidades. Para hoy, la profesora Gloria Toranzo ha escrito una lección sobre fonética y expresividad.

Como siempre, os recordamos que no se trata de que aprendáis de memoria todo lo que digamos, sino que comprendáis las categorías analíticas fundamentales que permiten relacionar la fonética con la expresividad. Y, sobre todo, que lo sepáis aplicar prácticamente a vuestros escritos e identificar estas categorías en poemas y narraciones. Veremos, entre otros conceptos, el de fonoestilística, o estudio del estilo desde una perspectiva fonética y fonológica, el de lenguaje en saussure, como combinación de concepto e imagen acústica, el valor simbólico de los sonidos, algo que ya descubrió Platón, las clases de vocales, centrales, palatales y velares, etc., y su valor simbólico, desde el punto de vista del sonido, etc.

También trataremos de los diferentes tipos de sonidos, expresivos e impresivos, el simbolismo fonético, la asonancia, el tempo y la entonación. En fin, toda una serie de conceptos que nos sirvan precisamente para relacionar la fonética con la expresividad. Y, además, de una forma práctica, como hacemos siempre, a través de diferentes ejemplos de fragmentos de poemas y narraciones.

Pero, ¿qué es la fonoestilística? La fonoestilística es una de las diferentes maneras de hacer un estudio científico del estilo. Dado que el estilo contiene elementos fonéticos y fonológicos que expresan buena parte de las actitudes vertidas por el emisor en sus mensajes. Si estudiamos el estilo de un autor, preocupándonos exclusivamente de sus elementos sonoros, estamos haciendo fonoestilística.

¿Y cómo puede conseguirse la expresividad un mensaje, dado que hemos de suponer que la expresividad es una idea fundamental en la fonoestilística? La expresividad es un conjunto de cualidades estéticas que están muy por encima de la pura y mera información. Es decir, es un conjunto de cualidades suprainformativas y puramente sonoras, dado que emanan precisamente de los sonidos. La expresividad es un conjunto de impresiones producidas en el oyente por los sonidos que, en una visión bipolar, en el extremo, se reducirían en último término a dos, o de agrado o de rechazo.

Ya Platón dice en su diálogo Cratilo que los sonidos griegos producen impresiones muy

diversas, hasta el punto de que discute si una palabra está en función de nombrar una realidad determinada o si el sonido es el encargado de significar esa determinada realidad. Vamos a escuchar dos párrafos del Cratilo donde se prueba lo que se acaba de señalar. El autor de los nombres dio, a mi parecer, que la lengua, al pronunciar la ro, lejos de permanecer en reposo, se agita fuertemente.

Y he aquí lo que explica el uso que ha hecho de ella. La letra ro ha sido, en manos del inventor de las palabras, un excelente instrumento para dar idea del movimiento con el cual tiene verdadera analogía. Y en otro momento añade Platón.

La iota conviene a lo que es sutil y que, por su naturaleza, puede penetrar a través de todas las cosas. Por esta razón, se sirve de la iota para imitar la acción de ir, marchar. Basándonos en la definición de saussure, de lo que es el lenguaje, podemos abundar en lo que dice Platón.

El lenguaje es la combinación del concepto y de la imagen acústica. Es cierto que toda frase es una combinación de fonemas y, en parte, de ellos emana el significado. En algunas creaciones, ya literarias, ya de la lengua hablada, este valor expresivo del estrato sonoro queda reducido al mínimo.

Pero, en otras ocasiones, el estrato fónico es parte integrante del efecto estético. Un ejemplo es este poema de Salvador Rueda, Bailadora. Estalla atronadora vocinglería y en un compás amarra la melodía palmas, risas, quiebros, cuerdas y cañas cuando enarca su cuerpo como culebra y en ondas fugitivas gira y se quiebra al brillante reflejo de las arañas.

Veamos ahora otro ejemplo. De gran sonoridad expresiva es esta descripción de Peter Weiss en La conversación de los tres caminantes. Me encontraba en un mare magnum de cambios y ruidos.

Oía cada pieza de esta máquina que se componía de agua y follaje, ramas y hierbas, de postes, tejas, cables y tablas. Podía descubrir agujeros y hendiduras por los que se arremolinaban las corrientes de aire. Oía ese gemido, silbido y barboteo, aquel centelleo, estruendo, gruñido, raspadura, rasguño, chillido y zumbido.

Aquella detonación en medio de remolinos y resacas. Iba de un lado a otro de la habitación y comprobaba el origen de cada sonido hasta que el torbellino fue tan grande que no se pudo distinguir nada. Y cuando mi atención llegaba al límite entonces llegaba lo otro, un silbido y un empuje de una magnitud insólita como provocados por masas de aire.

Un estruendo como nunca las olas originaron al estrellarse contra las rocas. Un crujido que no podía darse en la hojarasca y la hierba. No hay duda de que siempre hay una parte subjetiva, la que inevitablemente pone el receptor.

Pero la elocuencia de los sonidos es algo innegable. La elocuencia de los sonidos es algo innegable. Veamos ahora el valor de los sonidos aislados.

Asegura Magusot que los sonidos del lenguaje tienen una cualidad y un valor independiente de los sentidos de las palabras en las que ellos figuran. Pueden tener un valor impresivo que consistiría en la transmisión de una sensación agradable, penosa. Y también, siempre según el mismo autor, tienen los sonidos un valor expresivo, es decir, que con sólo su audición nos sugieren a los receptores nociones, impresiones, imágenes.

Hay sonidos agradables al oído, así las vocales central y palatales, es decir, a, e, i. Algunos autores coinciden en afirmar que las vocales palatales hacen referencia a objetos livianos, transparentes. Es cierto, por ejemplo, cómo la utilización de la i en abundancia se presta a la expresión de ligereza, de lo pequeño, y así minimizar. Pequino, que significa pequeño en asturiano.

Piccolo, pequeño en italiano. Little, en inglés. Petite, en francés.

Las vocales velares, por el contrario, la o, la u, evocan una realidad opaca, dura. Los sonidos pueden tener un valor impresivo cuando impresionan nuestro interior con sensaciones bien agradables, bien penosas, o un valor expresivo si su sola audición sugiere a los oyentes nociones, imágenes. Las vocales palatales, e, i, y central, a, se suele decir que representan sonidos agradables al oído.

Las palatales, e, i, parecen hacer referencia a objetos livianos o transparentes, ligeros. Por el contrario, las vocales velares, o, u, reflejan realidades opacas y duras. Cuando aparece el subjetivismo y la arbitrariedad de la imaginación, solemos concretar en exceso estos valores de los sonidos.

Así, Rimbaud, simbolista francés, afirma sin titubear que cada vocal tiene un color. A, negra, e, blanca, i, roja, u, verde, o, azul. Vocales, algún día cantaré vuestros nacimientos latentes.

A, negra, corsé belloso de moscas brillantes que revolotean alrededor de fetiveces colores. Y Juan de la Cueva, en su obra Ejemplar Poético, dice que la S indica sueño, descanso, y L y F significan dulzura. Respecto a otras letras, vimos antes, por ejemplo, cómo Platón encuentra en la R una significación de dinamismo.

Desde luego, la repetición de la R nos recuerda el sonido de la sierra en este verso de Ovidio. Et serra reperit usum. Bien, es verdad que la acumulación de sonidos produce unos efectos más claros y menos subjetivos.

Los aislados, en cambio, pueden gustarnos en un determinado contexto y molestarnos en otro. Qué duda cabe que hay una gran influencia del entorno. Es también cierto que los sonidos que resultan agradables en un país desagradan en otro, porque se juzga con arreglo a la base fonética que posee cada hablante.

La estética de los sonidos, como lo saben bien los músicos, es muy relativa. La estética de los sonidos es muy relativa. Influyen factores lingüísticos, sociales, culturales y espaciotemporales.

¿Y qué se entiende por serie de los sonidos y por armonía imitativa? Proust, a quien podemos calificar como gurmán de la sonoridad, ha comentado con sutileza el valor expresivo de la asociación de sonidos en el habla. Habla el novelista francés de la función de la F en la expresión *Il fait froid* y continúa diciendo Las palabras fuego, fin, flama reían en su imaginación con sus Fs que soplan su incendio y su humo. Veamos algo de los sonidos expresivos.

Dice Magousseau Los sonidos son capaces, al menos aproximadamente, de reproducir los ruidos de los seres y de las cosas. Y así, la R que llamamos vibrante reproduce una especie de acto de rodar. Un ejemplo.

El ruido con que rueda la ronca tempestad. Vamos a oír ahora un fragmento tomado de James Joyce. No cabe dudar de su valor expresivo por el abundante empleo de la R a pesar de su cierta falta de lógica.

Carreros de pesadas botas rodaban resonantes barriles de las prime stores y los agolpaban sobre carros de la cervecería. Sobre los carros de la cervecería se agolpaban resonantes barriles que rodaban de las prime stores carreros de pesadas botas. De ahí que los sonidos puedan servir para construir palabras rudimentarias inteligibles aunque no se conozca la lengua del que las emplea.

Tales son las onomatopeyas que sugieren la idea de choque como por ejemplo pam, pum, plaf, toc, tic-tac o bien del acto de rascar cric, crac, grr. Algunos autores conocedores de estos efectos de los sonidos juegan con ellos. Y para terminar de momento con la consideración de este valor expresivo de los sonidos vamos a oír otro ejemplo de Joyce un ejemplo que podemos calificar de poutpourri semántico.

Bronce con oro escucharon las herraduras acero resonante impertinent, tnent, tnent astillas arrancanso astillas de la uña del pulgar roca durísima, horrible y el oro se enrojeció aún más sopló un ronco sonido de flauta sopló blu blu y sombre, cabello dorado apilado una rosa saltarina sobre rasos pechos de raso rosa de castilla tararea, tararea, hay dolores Las palabras, ¿pueden ser bellas? ¿Qué podemos decir de la belleza de las palabras? La revista *Vie Langage* abrió hace algunos años un referéndum entre sus lectores para que decidiesen cuáles eran las diez palabras más bellas de la lengua francesa. *Amour* tenía todos los favores por sus dos vocales tan diferentes una media y otra velar que duda cabe que también influyó en la elección aunque inconscientemente la semántica que apuntaba a la evocación de valores eternos. Los siguientes vocablos fueron *harmonie*, *cristal*, *étincel*, *centella*, *chispa*, *fluide*, *nocturno*, *oriflame*, *suave*.

Los nombres exóticos son más evocadores por su sonoridad es posible que el efecto sea poco fácil, pero sí que llega a ser infalible. Hay nombres propios que han sido en manos de los creadores útiles de musicalidad y poder sugestivo. Veámoslo en una descripción de Alfred de Musée.

He aquí la verde Escocia y la rubia Italia y Grecia, mi madre, donde el cielo es tan dulce Argos,

Ipte León, ciudad de las hecatombes y la frente desmelenada del pelión siempre cambiante y la azul títaras y el golfo de plata que muestra en sus aguas donde el cisne se mira la blanca holosón en la blanca camilla. En cambio, una multitud de sílabas en las que predomine el vocalismo en las que no haya la debida alternancia de elementos vocálicos y consonánticos da sensación de insipidez. He aquí un ejemplo.

La invisibilidad os ha hecho idealizar. Una sucesión de sílabas con final vocálico también es molesta. Por ejemplo.

Ya te he dicho que ella lo repudió. Y tras considerar los sonidos expresivos vamos a hablar de los impresivos. El lenguaje tiene tendencia a conseguir imágenes sonoras mediante el uso de sonidos expresivos.

Pero también estos pueden ser impresivos. Es decir, que den la impresión de constituir seres, entes concretos en virtud de una correspondencia entre impresiones auditivas y vocablos concretos. Correspondencia hecha tanto por los hablantes como por los receptores.

Hay una especie de sinestesia, de cruce de sentidos al percibir un objeto. Ya sabemos lo que es la sinestesia. Por ejemplo, expresar mediante términos relacionados con la vista lo que se percibe por el olfato.

Baudelaire, simbolista francés, en el siguiente ejemplo, une el color al perfume y al sonido. Entran en juego aquí tres sentidos. Olfato, vista, oído.

Los perfumes, los colores y los sonidos se corresponden. Su aliento hace la música como su voz hace el perfume. Busueño, en este verso, explica cómo se produce la sensación de acidez mediante la combinación de sonidos.

Allí, el limonero que sorbe su jugo a graz en la mañana virgen. El efecto se ha logrado por los siguientes elementos fonéticos. Grupos S, R, B en sorbe.

Alternancia de sonidos G, R, Z en agraz. Vibrante y lingüo velar en virgen. Sonidos lingüo velares, oclusivos y fricativos en jugo y virgen.

El éxito mayor de esta representación sonora es el sintagma jugo a graz. Un sintagma apoyado y reforzado por dos palabras sorbe y virgen que reduplican la intensidad del sintagma jugo a graz. Otras veces lo que evocan los sonidos es dinamismo.

Y así la acción de un cuerpo tenebroso en el siguiente ejemplo. Duro cuerpo de lumbre tenebrosa pujante que incrustaste tu testa en los cielos helados. Nos parece que la impresión se produce por los siguientes sonidos.

Consonante agrupada con R en lumbre tenebrosa incrustaste. La lingüo velar fricativa J empujante. Y sobre todo la insistencia de lingüo dentales sordas incrustaste tu testa.

Es por otra parte impresionista la sensación psíquica de viveza y alegría en vocales como E, I.

Mientras que es calmado y triste el sonido vocálico U. Así Gautier decía del compositor Verdi. Ha tenido la idea de hacer en música tru, tru, tru en lugar de tra, tra, tra cuando las palabras son tristes. ¿Y qué es la musicalidad de los sonidos? Dice Magusó que hay encuentros de sonidos que son armoniosos y en la mayoría de los casos no se sabe por qué.

Se trata de un sentimiento oscuro, inexplicable y de no fácil determinación. Oigamos ahora un fragmento de Lluvia de Dios de José García Nieto. En él llaman la atención las E y las R alternándose.

Llueve, tú llueves llueve eternamente desde tu entonces desde aquellos días primeros ya nos llueves nos llovías estamos en el pecho de una fuente lágrima alrededor que tercamente nos llora y tú llorando nos sabías desde el ayer aquel en que tenías sol en la mano estrellas en la mente y mañana habrá sol sobre los ríos que hoy llueves pero ya los ojos míos lo mirarán y te estarán lloviendo Podemos hablar ya de lo que entendemos por simbolismo fonético o metáforas fónicas. Estos efectos impresivos se acentúan como en alguno de los casos que hemos analizado cuando hay reiteración de sonidos próximos es decir, en la aliteración también con la onomatopeya. Y hay todavía una combinación de sonidos mucho más penetrante.

Se trata del simbolismo fonético conocido también entre los estudiosos por metáforas fónicas hay en ellas menos elementos subjetivos. Veamos un ejemplo de simbolismo fonético de metáforas fónicas Busueño a los símbolos fonéticos los llama las imágenes del significante Se trata de unos párrafos del río de Ana María Matute Nunca se está enteramente solo entre los árboles el viento las ramas mecidas el brillo de las hojas los caminos de la lluvia las grietas que recorren las cortezas de los árboles me fascinan Recuerdo que apoyaba la cabeza en los troncos y pasaba el tiempo como sumida en aquellas rutas enanas como perdida en un sueño largo que aún hoy no he podido desentrañar Tampoco la lluvia entre los árboles es igual a ninguna lluvia y el sol y los ruidos y el color de todas las cosas No siempre el valor psicológico de los sonidos agradable, molesto, de ternura de dureza se utiliza con fines estéticos Es frecuente, en publicidad por ejemplo comprobar estos juegos fonéticos para buscar la sonrisa o el estímulo de la memoria por lo pegadizo de un eslogan Otras razones que explican el uso de los valores que hemos ido estudiando en determinados sonidos aislados o en agrupaciones sonoras son el juego, el reclamo publicitario poner de manifiesto lo pintoresco de una enumeración Por ejemplo, aliteración cargada de humor Pildoras pil para personas pálidas Un ejemplo de burla que invita a la compasión es este párrafo de Sr. Presidente de García Márquez Y una voz muy afónica con la que iba salmodeando Teré, Teré, Teré, Teré Eso es lo que yo creo que decía Teré, Teré y no el nombre de ningún periódico Efecto musical y de juego en refranes y canciones, sobre todo infantiles En una, macada por el caldo de las habas En dos, es caldoses En tres, es cacahueses En todas, acerolas ¿Y qué es el tema? De él dice Lázaro Carreter Alude este término tomado de la terminología musical a la velocidad del enunciado lento, rápido que puede tener importantes consecuencias fónicas Hay ciertos elementos que dan a una frase un dinamismo expresivo No siempre son fonéticos aunque el resultado sea fónico Hay palabras que tienen un dinamismo positivo y dan al periodo rapidez, así las que transportan una idea

sustantiva o de acción El tempo rápido se consigue con vocablos de dinamismo positivo con monosílabos o al menos con palabras de dos o a lo sumo tres sílabas Del tempo rápido dice Cresot Rapidez del relato Un relato rápido que apenas deja al locutor tiempo para respirar y al oyente para irse dando cuenta de las ideas, podrá ser un signo de una emoción intensa Podrá también responder al deseo de escamotear de marcar el poco interés que se dedica al tema en cuestión Lo adecuado es que el tempo coincida con la actitud anímica y si esta es de depresión o de extremado sosiego, exigirá un tempo lento Por el contrario, en estados de ánimo alegres o de nerviosismo, en personas jóvenes o de temple estacionario positivo debemos esperar un tempo rápido El tempo rápido se consigue con periodos cortos puntos y aparte palabras cortas acentos en penúltima o última sílaba atribución única o ausente cambio de tema variatio saltos de plano y también evitando las partículas que tienen una dinámica negativa a no ser que su semasia sea de rapidez, como por ejemplo ya, deprisa Y con relación al tempo lento veamos al respecto unas reflexiones de Cresot Un relato lento combinado con una articulación martilleante, llena de pausas tendrá como consecuencia una intención insistente una cierta solemnidad Las situaciones anímicas de indiferencia y hastío y las que se siguen de sentimientos de pena melancolía y similares exigen un tratamiento de tempo lento Se asegura el tempo lento con los siguientes procedimientos Frases subordinadas Acumulación de hechos circunstanciales Los gerundios Los pleonasmos Perífrasis Reiteraciones Exceso de atribución Uso de palabras proparoxítonas El tempo lento moroso que va multiplicando la realidad a la manera de la cámara lenta del cine es el procedimiento que usa el antirrealismo Se llega casi a paralizar la realidad Así, en literatura utiliza este recurso de modo superlativo Bruce. Antonioni lo hace en el lenguaje fílmico, así en su película La Noche, por ejemplo En general, debemos alternar un tempo con otro para dar relieve a ciertos hechos Por ejemplo, usaremos el tempo rápido en medio de un contexto de tempo lento Así, se rompe la isocronía y se asegura el interés del receptor Mediante la aceleración o la pausa aumentamos el valor expresivo de las palabras, comprimiendo o debilitando su volumen, según observa Cressot Veamos un ejemplo de tempo lento que apunta especialmente a la nostalgia Se trata de un poema de Manuel Machado Elegía de un madrigal Recuerdo que una tarde de soledad y hastío, oh tarde como tantas, el alma mía era, bajo el azul monótono un ancho y terso río que ni tenía un pobre juncal en su ribera oh mundo sin encanto sentimental inopia que borra el misterio azobe del cristal oh el alma sin amores que el universo copia con un irremediable bostezo universal quiso el poeta recordar a solas, las ondas bien amadas, la luz de los cabellos que él llamaba en sus rimas rubias olas leyó, la letra mata no se acordaba de ellos y un día, como tantos al aspirar un día aromas de una rosa que en el rosal se abría brotó como una llama la luz de los cabellos que él en sus madrigales llamaba rubias olas brotó porque un aroma igual tuvieron ellos y se alejó en silencio para llorar a solas sería interesante en una obra literaria novela, poema, cuento, etc en una obra concreta que estéis leyendo en estos días o conozcáis o bien en cine imagen en movimiento o en una parte de alguna de estas obras o en una parte de una película que analicéis qué clase de tempo se emplea viendo si el tiempo elegido está justificado o también analizad las conversaciones así en el lenguaje hablado familiar que es más o menos espontáneo y descuidado o también analizad las conversaciones otros elementos de la fonética expresiva la entonación y el ritmo y en la creación poética la rima, también hay que

considerarlos aunque no tenemos tiempo de extendernos en este punto así que podéis consultar estos aspectos de la entonación el ritmo, la rima, en las unidades didácticas de todas formas les proporcionamos algunas ideas de maguso sobre la entonación la entonación supe el sentido el sentido del enunciado está a veces menos en los vocablos empleados que en el tono es evidente que las palabras más elementales pueden expresar valores y matices varios incluso contradictorios por ejemplo el adverbio de afirmación sí, puede querer decir adhesión, simplemente educación, polités condescendencia, afectación una palabra como señor, no tiene ningún sentido en sí misma, aunque conste en el diccionario según la entonación del hablante, puede expresar simple llamada saludo deferencia, burla cólera, provocación condolencia conmiseración y la entonación, ¿tiene reglas? el enunciado de algo alegre divertido o pintoresco se hace con tono elevado la entonación es baja si se habla de algo serio grave, triste en una frase dada, la elevación de la voz sobre el tono medio crea un efecto de suspense y se consigue atraer la atención del receptor en los casos de abatimiento, por el contrario basta con usar un tono bajo para influir en el auditorio en el mismo sentido en las frases interrogativas la entonación, que está normalmente al final hiere excepcionalmente la parte inicial de la frase cuando se tiñe el enunciado de un matiz de sospecha, por ejemplo pero, ¿qué es lo que sabes tú? en las oraciones exclamativas, la entonación alta inicial, conviene a la expresión de malicia, por ejemplo espérame aquí la fuerza de la entonación en el final amenaza, ejemplo haz el favor de callarte ahora mismo recordemos como ayuda a la emoción de un gol, el ascenso de la voz y del tono del locutor el alargamiento de la vocal muy semejante es el recurso para presentar a un actor o un cantante pausa, seguida de elevación de la voz y del tono de modo inverso, va cayendo el tono con una gama descendente en una frase que significa abandono, repliegue ejemplo, los restos de una voz que cae y de un ardor que se apaga una declamadora muy experta Yvette Gilbert, dice la ciencia de hablar bien debe aumentar la ciencia de crear palabras se puede llevar a las palabras a la sombra o a la luz según su sentido, empequeñecerlas o ampliarlas, acariciarlas o morderlas, vestirlas o desnudarlas, alargarlas o reducirlas se trata de un arte que algunos practican por instinto, dice Magusot, pero que no puede enseñarse sin una técnica muy rigurosa bueno, pues llegamos al término del programa, no pretendemos que seáis ya expertos en relacionar la fonética y la expresividad, pero si que hayáis aprendido unas categorías mínimas que os permitan relacionar la fonética con la expresividad por hoy, nada más el lunes continuaremos con los comienzos los primeros síntomas de la caída del antiguo régimen en España, de Carlos IV a las Cortes de Cádiz, nos habíamos quedado en la guerra de la independencia veremos que pasa a partir de ahí gracias por vuestra atención y hasta el lunes llegó al final acceso UNED hemos agotado todo nuestro tiempo por hoy, la UNED volverá a estar con vosotros mañana a partir de las 9 de la mañana gracias por estar con nosotros y hasta entonces un saludo